

聖經地名詞典

白雲曉
編著

*Biblical Placename
Dictionary*



中央編譯出版社

聖經地名詞典

白雲曉 編著



中央編譯出版社

圖書在版編目(CIP)數據

聖經地名詞典 / 白雲曉編著.
—北京:中央編譯出版社,2004.5
ISBN 7-80109-869-2

- I. 聖…
- II. 白…
- III. 聖經 - 地名 - 詞典
- IV. B971-61

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2004)第 031525 號

聖經地名詞典

出版發行:中央編譯出版社

地 址:北京西城區西直門內冠英園西區 22 號(100035)

電 話:66560272(編輯部) 66560273 66560299(發行部)

h t t p: //www.cctp.com.cn

E-mail: edit@cctpbook.com

經 銷:全國新華書店

印 刷:北京金瀑印刷有限責任公司

開 本:850×1168 毫米 1/32

字 數:483 千字

印 張:22.375

版 次:2004 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

定 價:36.80 元

聖經詞典叢書繁體版序

一)大約二十年前,爲了適應當時的需要,根據聖經和少數參考書,開始編譯簡要資料。1989年以後,相繼於天津各出版社出版了五本簡體字的聖經詞典叢書,共約54000多冊,供各界讀者使用。

二)2001年將上述詞典略加修訂,合併爲三本,即:

- 1) 聖經人名詞典
- 2) 聖經地名詞典
- 3) 聖經語彙詞典

並於2002年由中央編譯出版社出版發行。

三)由於海內外文化等方面的交流日益頻繁,上述三本詞典引起了一些海外僑胞的興趣。但是有些人士不習慣簡體字,因此現在出版繁體字版本,以便交流參閱。

四)有些字詞的演變,現今常有不同的習慣寫法和筆劃,爲了各地讀者都能方便查找,便把以這些字詞爲首的條目分別編入不同的筆劃欄目內。例如:

- 1) (人名)以實瑪利,
 (地名)以弗所,
 (語彙)以弗得,
 都編入五劃。

2) 但有人習慣書寫為：

以 實瑪利，

以 弗所，

以 弗得；

所以把這些條目也同時編入四劃中。

3) 但上述筆劃不同的字詞在正文中仍是同一詞條，也在同一書頁上。

4) 另外，有些字典把“卩”算作三劃，有的字典卻算作二劃；有些字典把“辶”算作三劃，有些字典把它寫作“辵”而算為四劃，例如“迦”和“迓”。凡帶有這些偏旁的條目都分別編入不同筆劃欄目中。其餘類推。

五) 一百多年前翻譯通用的(和合本)聖經時，所譯的地名，例如：

1) 約但，

2) 希伯崙，

3) 利巴嫩，

4) 義大利等一直在聖經中使用至今。

但現在的書文報章中已譯為：

1) 約旦，

2) 希伯倫，

3) 黎巴嫩，

4) 意大利等新譯名。

本書中論及聖經的記述時，便仍沿用聖經中的譯名。而涉及近代史地時，則使用近代譯名。

六)上一世紀八十年代末出版本叢書前,原擬書名爲:

- 1)聖經人名錄,
- 2)聖經地名錄,
- 3)聖經語彙略解。

那時計劃出版本叢書的出版社建議改用聖經詞典,這樣便一直使用這一書名至今。但本叢書沒有詳細的資料,實在沒有詞典那樣高度的水平。其疏淺不足之處,懇請各位讀者多予賜教指正。

編著者

2003年7月

簡體修訂版前言

(一)本書是根據十年前拙編《聖經新約地名詞典》與《聖經舊約地名詞典》修訂而成的一本辭書。在西方國家的著作中，常常不加註釋地引用聖經裏的原句，因而涉及到一些古代的地名。這些地名的希伯來原文和希臘文原文都有各自的詞義，或者暗示它與某些人物事件的特殊關係，故此編譯修訂本書，供各界讀者參考使用。

(二)本書共收入聖經中常見地名約 400 個，並以這些地名為綱目，說明其地名的原文意義，介紹某些近代譯名或其他名稱，簡述必要的地理資料，列舉聖經中有關的主要章節記載，敘述該地與聖經中其他地方、人物、事件的關係，以便讀者對這一地名有較全面的瞭解。

(三)本書附有簡易的示意地圖 104 幅，對本書中的每一個地名，都註明了它在某圖中的位置，便於讀者查找參閱。對聖經記述的與某些重要事件、人物、遷移、戰役有關的若干地名，則特別展示一圖，以便讀者一目瞭然。

(四)大約二十年前開始編譯本書部分書稿時，所參考的重要資料之一乃是 1925 年出版的《聖經百科全書》(International Standard Bible Encyclopedia)。後來編譯工作時斷時續，書稿且須修訂充實，因而最近又參考了下列書籍：

- (1) Atlas of the Bible Lands (by Harry Thomas Frank)
- (2) Bible Atlas (by Yohanan Aharoni and Michael Aviyo-
nah)
- (3) The Geography of the Bible (by Denis Baly)
- (4) New Bible Dictionary (by J. D. Douglas etc.)
- (5) 《簡明不列顛百科全書》
- (6) 《中國大百科全書》(世界地理卷)
- (7) 《中國大百科全書》(宗教卷)
- (8) 《聖經(啟導本)》
- (9) 《聖經人地名意義彙編》(陳瑞庭編著)

(五) 本書的附圖並不是精確的地理圖，而只是簡單的示意圖。在繪製或選用一些示意地圖時，發現有兩點情況是需要說明的：

(1) 有些地名雖是聖經中重要的村鎮，但其地區卻很小，又因歷史的變遷，該處早已成爲無人居住的荒地，所以其確切的地址很難查考。其中有些地方的遺址尚有些考古學者的論證爲據，但有些地方的舊址，許多資料都坦率申明乃是推斷而來的。對這些村鎮或城市的所在地，本書繪製或選用的示意圖中亦難有新穎的見解。

(2) 有些地名各種資料的圖示及論述多有出入。甚至在同一本名家的參考書中，對同一地名的位置，即有前後兩種不同的繪示或介紹。本書對這些所見不同的地名位置，只有根據聖經記載並參考各家所長而重新繪製。

(六)本書編譯者的水平有限，參考書籍又很不足。書中缺點、錯誤實屬難免，懇請各界讀者不吝賜教，給予指正。

編著者

2001年12月

使用說明

(一) 本書引用聖經各卷的略語縮寫如下：

漢語經卷名稱	略語	英語經卷名稱	略語
舊約聖經			
1. 創世記	(創)	Genesis	(Gen.)
2. 出埃及記	(出)	Exodus	(Ex.)
3. 利未記	(利)	Leviticus	(Lev.)
4. 民數記	(民)	Numbers	(Num.)
5. 申命記	(申)	Deuteronomy	(Deut.)
6. 約書亞記	(書)	Joshua	(Josh.)
7. 士師記	(士)	Judges	(Judg.)
8. 路得記	(得)	Ruth	(Ruth)
9. 撒母耳記上	(撒上)	I Samuel	(I Sam.)
10. 撒母耳記下	(撒下)	II Samuel	(II Sam.)
11. 列王紀上	(王上)	I Kings	(I Kgs.)
12. 列王紀下	(王下)	II Kings	(II Kgs.)
13. 歷代志上	(代上)	I Chronicles	(I Chr.)
14. 歷代志下	(代下)	II Chronicles	(II Chr.)
15. 以斯拉記	(拉)	Ezra	(Ezra)
16. 尼希米記	(尼)	Nehemiah	(Neh.)
17. 以斯帖記	(斯)	Esther	(Esth.)
18. 約伯記	(伯)	Job	(Job)
19. 詩篇	(詩)	Psalms	(Ps.)

20. 箴言	(箴)	Proverbs	(Prov.)
21. 傳道書	(傳)	Ecclesiastes	(Ecc.)
22. 雅歌	(歌)	Song of Songs	(Song)
23. 以賽亞書	(賽)	Isaiah	(Is.)
24. 耶利米書	(耶)	Jeremiah	(Jer.)
25. 耶利米哀歌	(哀)	Lamentations	(Lam.)
26. 以西結書	(結)	Ezekiel	(Ezek.)
27. 但以理書	(但)	Daniel	(Dan.)
28. 何西阿書	(何)	Hosea	(Hos.)
29. 約珥書	(珥)	Joel	(Joel)
30. 阿摩司書	(摩)	Amos	(Amos)
31. 俄巴底亞書	(俄)	Obadiah	(Obad.)
32. 約拿書	(拿)	Jonah	(Jon.)
33. 彌迦書	(彌)	Micah	(Mic.)
34. 那鴻書	(鴻)	Nahum	(Nah.)
35. 哈巴谷書	(哈)	Habakkuk	(Hab.)
36. 西番雅書	(番)	Zephaniah	(Zeph.)
37. 哈該書	(該)	Haggai	(Hag.)
38. 撒迦利亞書	(亞)	Zechariah	(Zech.)
39. 瑪拉基書	(瑪)	Malachi	(Mal.)

新約聖經

1. 馬太福音	(太)	Matthew	(Mt.)
2. 馬可福音	(可)	Mark	(Mk.)
3. 路加福音	(路)	Luke	(Lk.)
4. 約翰福音	(約)	John	(Jn.)
5. 使徒行傳	(徒)	Acts	(Acts)
6. 羅馬書	(羅)	Romans	(Rom.)
7. 哥林多前書	(林前)	I Corinthians	(I Cor.)

8. 哥林多後書	(林後)	II Corinthians	(II Cor.)
9. 加拉太書	(加)	Galatians	(Gal.)
10. 以弗所書	(弗)	Ephesians	(Eph.)
11. 腓立比書	(腓)	Philippians	(Phil.)
12. 歌羅西書	(西)	Colossians	(Col.)
13. 帖撒羅尼迦前書	(帖前)	I Thessalonians	(I Thes.)
14. 帖撒羅尼迦後書	(帖後)	II Thessalonians	(II Thes.)
15. 提摩太前書	(提前)	I Timothy	(I Tim.)
16. 提摩太後書	(提後)	II Timothy	(II Tim.)
17. 提多書	(多)	Titus	(Tit.)
18. 腓利門書	(門)	Philemon	(Phlm.)
19. 希伯來書	(來)	Hebrews	(Heb.)
20. 雅各書	(雅)	James	(Jas.)
21. 彼得前書	(彼前)	I Peter	(I Pet.)
22. 彼得後書	(彼後)	II Peter	(II Pet.)
23. 約翰一書	(約壹)	I John	(I Jn.)
24. 約翰二書	(約貳)	II John	(II Jn.)
25. 約翰三書	(約叁)	III John	(III Jn.)
26. 猶大書	(猶)	Jude	(Jude)
27. 啟示錄	(啟)	Revelation	(Rev.)

(二) 聖經章節表示法舉例：

- (1)「約翰福音第三章第十六節」可縮寫為「約 3:16」。
- (2)「羅 12:1」表示「羅馬書第十二章第一節」。
- (3)「太 6:9—13」表示「馬太福音第六章第九至十三節」。

目 錄

使用說明	(2)
聖經地名條目目錄	(5)
正文	(1)
附錄一：本書地名以英文字首為序條目表	(505)
附錄二：聖經中以色列的歷代國王和先知	(522)
附錄三：聖經地名示意圖	(537)

聖經地名條目目錄

(以首字筆劃爲序)

三 劃

大海	The Great Sea	1
大河	The River	1
大瑪努他	Dalmanutha	2
大馬色	Damascus	2
大數	Tarsus	5
三館	Three Taverns	7
士班雅	Spain	8
士每拿	Smyrna	8

四 劃

巴比倫(城)	Babylon	9
巴別	Babel	11
巴旦亞蘭	Paddan Aram	12
巴戶琳	Bahurim	14
巴蘭(曠野)	Paran	18
巴力夏瑣	Baal Hazor	18
巴末	Bamoth	19
巴珊	Bashan	20
比東	Pithom	22

比哈希錄	Pi Hahiroth	24
比拉迦谷	Beracah, Valley of	25
比遜	Pishon	25
厄巴大	Gabbatha	26
什亭	Shittim	26
以巴路山	Ebal, Mount of	59
以便以謝	Eben Ezer	60
以伯蓮	Ibleam	61
以得來	Edrei	62
以東	Edom	62
以法蓮	Ephraim	65
以法他	Ephratah, Ephrathah	66
以弗所	Ephesus	66
以哥念	Iconium	69
以革倫	Ekron	70
以拉谷	Elah, Valley of	71
以拉他	Elath	72
以攔	Elam	73
以利哩古	Illyricum	74
以琳	Elim	74
以馬忒斯	Emmaus	75
以色	Ezel	75
以色列	Israel	76
以實陶	Eshtaol	79
以土利亞	Ituraea	80
以土買	Idumaea	80
以坦	Etam	80

以旬迦別 Ezion Geber	81
以雲 Ijon	82

五 劃

本都 Pontus	28
古利奈 Cyrene	29
古實 Cush	30
加大拉 Gadara	31
加低斯 Kadesh	32
加低斯巴尼亞 Kadesh Barnea	35
加各 Karkor	35
加拉太 Galatia	36
加利利 Galilee	37
加利利海 Galilee, Sea of	41
加略 Kerioth	43
加帕多家 Cappadocia	43
立拿 Libnah	44
尼波(山) Nebo, Mount of	45
尼哥波立 Nicopolis	46
尼尼微 Nineveh	47
尼亞波利 Neapolis	49
示巴 Sheba	50
示劍 Shechem	51
示羅 Shiloh	55
示拿 Shinar	56
他備拉 Taberah	56

他泊山	Tabor	57
他納	Taanach	58
他施	Tarshish, Tharshish	59
[以巴路山]	Ebal, Mount of	59
[以便以謝]	Eben Ezer	60
[以伯蓮]	Ibleam	61
[以得來]	Edrei	62
[以東]	Edom	62
[以法蓮]	Ephraim	65
[以法他]	Ephratah, Ephrathah	66
[以弗所]	Ephesus	66
[以哥念]	Iconium	69
[以革倫]	Ekron	70
[以拉谷]	Elah, Valley of	71
[以拉他]	Elath	72
[以攔]	Elam	73
[以利哩古]	Illyricum	74
[以琳]	Elim	74
[以馬忤斯]	Emmaus	75
[以色]	Ezel	75
[以色列]	Israel	76
[以實陶]	Eshtaol	79
[以土利亞]	Ituraea	80
[以土賈]	Idumaea	80
[以坦]	Etam	80
[以旬迦別]	Ezion Geber	81
[以雲]	Ijon	82